



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW S1000RR 2015-

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066153091

D

MONTAGEANLEITUNG BMW S1000RR 2015-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Schraubenschlüssel 10mm
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen		Torx T20

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Bauen Sie die Spiegel an beiden Seiten ab (P 1).
3. Entfernen Sie die originalen Scheibenbefestigungsschrauben und entfernen Sie vorsichtig die Originalscheibe.
4. Neben Sie die Gummimuttern aus der Originalscheibe heraus und setzen Sie diese in die MRA-Scheibe ein (P 2). Die Gummipuffer verbleiben in der Originalscheibe (P 3).
5. Setzen Sie die MRA-Scheibe vorsichtig in die Verkleidung ein.
6. Nun verwenden Sie die originalen Scheibenbefestigungsschrauben wieder, setzen diese in die Löcher ein und ziehen sie vorsichtig fest.
7. Anschließend werden wieder beide Spiegel montiert.
8. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz, wie in Bild 4 gezeigt, auf.
9. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Wrench 10mm
1	Edge protection trim	---	Torx T20

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Remove the mirrors from each side (P1).
3. Remove the original screws fastening the screen, and carefully remove the original screen.
4. Remove the rubber nuts from the original screen and place them into your MRA screen (P2). Leave the rubber grommets in the original screen (P3).
5. Carefully place your MRA screen into the fairing.
6. Take the original fastening screws, insert them into the holes and carefully tighten them up.
7. Mount the mirrors back on again.
8. Mount the edge protection strip onto the screen as shown in Figure 4.
9. Slide the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW S1000RR 2015-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 10mm
1	Protection des bords avec embouts	---	Torx T20

Montage de la vitre sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Démontez les rétroviseurs des deux côtés (P 1).
3. Retirez les vis de fixation du pare-brise d'origine et retirez ce dernier avec précaution.
4. Retirez les écrous en caoutchouc du pare-brise d'origine et placez-les dans le pare-brise MRA (P 2). Les tampons en caoutchouc restent dans le pare-brise d'origine (P 3).
5. Insérez le pare-brise MRA dans le parement avec précaution.
6. Réutilisez à présent les vis de fixation du pare-brise d'origine, placez-les dans les trous et serrez-les fermement avec prudence.
7. Montez à nouveau les rétroviseurs.
8. Mettez les protecteurs d'arêtes fournis en place, comme indiqué sur l'illustration 4.
9. Faites glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profil de protection et comprimez-les légèrement à l'aide d'une pince universelle afin que le profil de protection soit fixé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo
1	Protezione Edge con ghiere	---	10mm Torx

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare gli specchietti su ambo i lati (P 1).
3. Rimuovere le viti di fissaggio originali e togliere con cura il cupolino originale.
4. Sfilare i dadi in gomma dalla lastra originale e applicarli al cupolino MRA (P 2). I tamponi in gomma rimangono nel cupolino originale (P 3).
5. Introdurre con cura il cupolino MRA nella carena .
6. A questo punto utilizzare di nuovo le viti di fissaggio originali, inserirle nei fori e stringerle con cura.
7. Successivamente vengono montati nuovamente gli specchietti.
8. Tirare il profilo paraspigoli fornito in dotazione, come indicato in Fig. 4.
9. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW S1000RR 2015-J

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave 10mm
1	Protección perimetral con férulas		Torx T20

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el espejo a ambos lados (P 1).
3. Retire los tornillos de fijación del disco originales y saque con cuidado el disco original.
4. Saque las tuercas de goma del disco original y colóquelas en el disco MRA (P 2). Los amortiguadores de goma permanecen en el disco original (P 3).
5. Coloque el disco MRA con cuidado en el revestimiento.
6. Ahora, vuelva a utilizar los tornillos de fijación del disco originales, insértelos en los orificios y apriételes con cuidado.
7. A continuación, vuelva a montar los espejos.
8. Coloque la protección para los bordes suministrada tal y como se muestra en la figura 4.
9. Deslice los casquillos de sujeción a través de los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates universales suavemente para que se sujete el perfil de protección de los bordes.

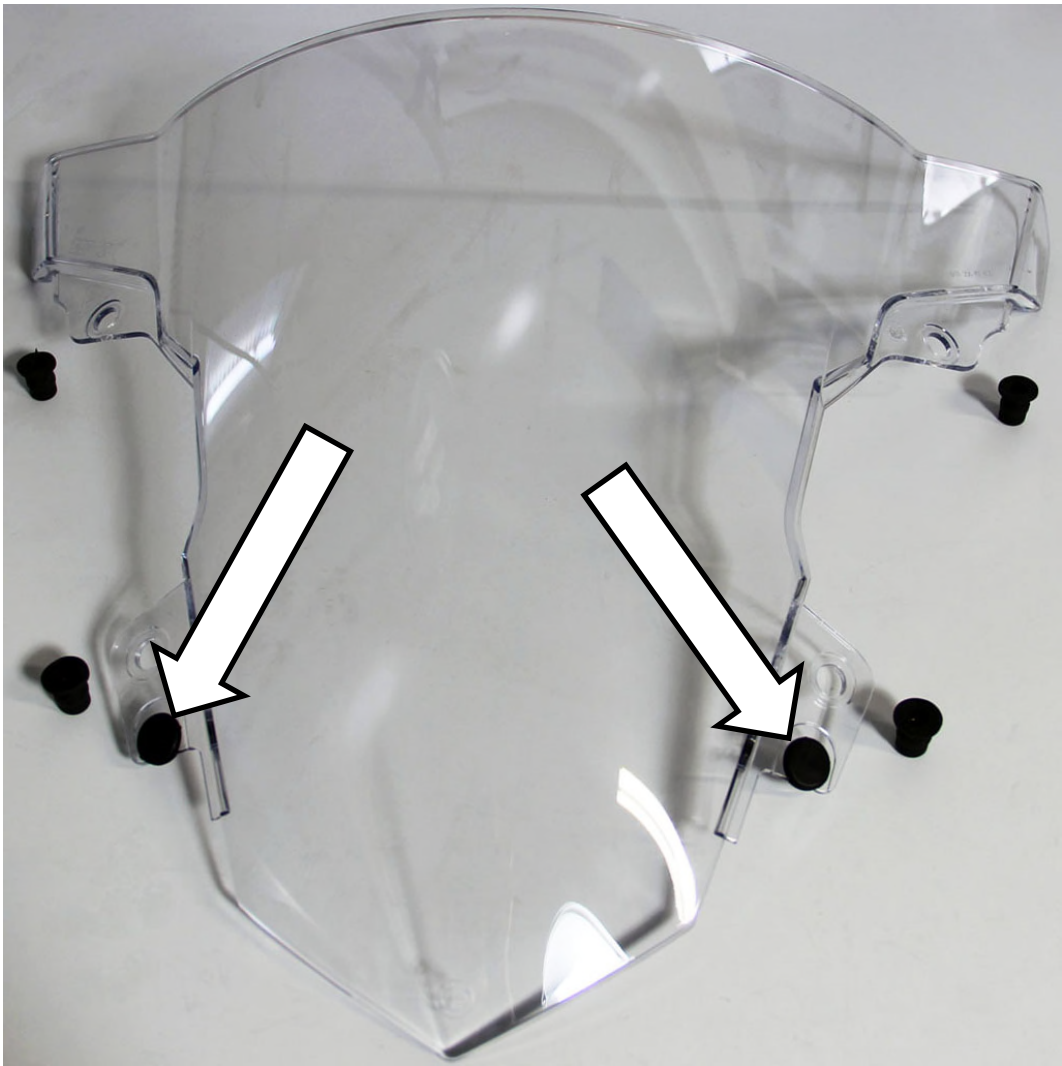
Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3



P 4